

The TanakhML Project

© 2004-2010 Alain Verboomen

Biblia Hebraica Stuttgartensia
Psalms 90-117

90 ¹ t#p#ill#h l#m#šeh 'iš-h#l#hîm 'd###ny m#ôn 'att#h h#yî#l#nû b#d##r
w#d##r ² b#t#erem h#rîm yull#d#û watt#h#ôl#l 'eres# w#t##b##l ûm#ôl#m
'ad#-ôl#m 'att#h 'l ³ t#š#b# 'nôš 'ad#-dakk# watt#mer šûb#û b##nê-'d##m
⁴ kî 'elep# š#nîm b#êneyk## k#yôm 'et##môl kî ya#b##r w#as#mûr#h
b#all#y#l#h ⁵ z#ram#t#m š#n#h yih#yû babb#qer keh##s#îr yah##l#p# ⁶ babb#qer
y#s#îs# w#h##l#p# l#ereb# y#môl#l w#y#b##š ⁷ kî-k##lî#nû b##'appek##
ûb#ah##m#t##k## nib##h#l#nû ⁸ šatt#h 'w#n#t#ênû l#neg##dek## 'lum#nû
lim#ôr p#neyk## ⁹ kî k##l-y#mênû p#nû b##'eb##r#t#ek## killî#nû š#nênû
k##mô-heg#eh ¹⁰ y#mê-š#nôt#ênû b##hem šib##îm š#n#h w#im big##b#ûr#t#
š#mônîm š#n#h w#r#h#b#m 'm#l w#wen kî-g##z h#îš wann#up##h
¹¹ mî-yôd##a 'z 'appek## ûk##yir#t##k## 'eb##r#t#ek## ¹² lim#nôt# y#mênû
k#n hôd#a w#n#b#i' l#b#ab# h##k##m#h ¹³ šûb##h y#hw#h 'ad#-m#t#y
w#hinn#h##m 'al-'b##d#eyk## ¹⁴ #abb#nû b#abb#qer h#as#dek##
ûn#rann#n#h w#ni##m#h##h b#k##l-y#mênû ¹⁵ #amm#h##nû kîmôt# 'innî#nû
š#nôt# r#î#nû r#h# ¹⁶ y#r#eh 'el-'b##d#eyk## p##'lek## wah#d##r#k##
'al-b#nêhem ¹⁷ wîhî n#am 'd###ny 'l#hênû 'lênû ûma####h y#d#ênû kôn#n#h
'f#lênû ûma####h y#d#ênû kôn#n#h **91** ¹ y#š#b# b#s#t#er 'el#yôn b#s##l šadday
yit##lôn#n ² #mar layhw#h mah##sî ûm#s#ûd##t#î 'l#hay 'eb##t#ah#-bô ³ kî hû
yas#šîl#k## mippah# y#qûš middeb#er hawwôt# ⁴ b#eb##r#t#ô y#sek# l#k#
w#t#ah#at#-k#n#p##yw teh##seh s#inn#h w#s#h##r#h 'mittô ⁵ l#-t#îr#
mippah#ad# l#y#l#h m#h##s# y#ûp# yôm#m ⁶ middeb#er b#p#el yah#l#k#
miqet#eb# y#šûd# s##h#r#yim ⁷ yipp#l mis#sidd#k## 'elep# ûr#b##b##h
mîmînek## 'leyk## l#yigg#š ⁸ raq b#êneyk## t#abbî# w#šillumat# r#š#îm
tir#eh ⁹ kî-att#h y#hw#h mah##sî 'el#yôn #am#t# m#ônek## ¹⁰ l#-t##'unneh
'leyk## r#h# w#neg#a l#-yiq#rab# b#h#lek## ¹¹ kî mal#k##yw
y#s#awweh-ll#k# liš#m#r#k## b#k##l-d#r#k#eyk## ¹² 'al-kappayim
yi####'ûn#k## pen-tigg#p# b#eb#en rag##lek## ¹³ 'al-šah#al w#p#et#en tid#r#k#
tir#m#s k#p#îr w#t#annî# ¹⁴ kî b#î h#šaq wa#p#all#t##hû '##agg#b##hû
kî-y#d#a' š#mî ¹⁵ yiq#r#nî w#e#n#hû 'immô-'n#k#î b##s##r#h 'h#all#s##hû
wa#k#abb#d##hû ¹⁶ #rek# y#mîm 'a##bî#hû w#ar#hû bîšû#t#î **92** ¹ miz#môr
šîr l#yôm haššabb#t# ² t#ôb# l#h#d#ô#t# layhw#h ûl#zamm#r l#šim#k## 'el#yôn
³ l#haggîd# babb#qer h#as#dek## we#m#ûn#t##k## ballêlôt# ⁴ 'lê-##ôr
wa#lê-n#b#el 'lê higg#yôn b#k#innôr ⁵ kî #immah##tanî y#hw#h b#p##'lek##
b#ma##ê y#d#eyk## 'rann#n ⁶ mah-g#d##lû ma##eyk## y#hw#h m#d#
'm#qû mah##š#b##t#eyk## ⁷ 'iš-ba'ar l#y#d## ûk##sîl l#-y#b#în 'et#-z#t#
⁸ bip##r#ah# r#š#îm k#mô '##eb# wayy#s#îs#û k#l-p#lê 'wen
l#hišš#m#d##m 'd#ê-'ad# ⁹ w#att#h m#rôm l#l#m y#hw#h ¹⁰ kî hinn#h
'y#b#eyk## y#hw#h kî-hinn#h 'y#b#eyk## y#b##d#û yit##p#r#d#û k#l-p#lê
'wen ¹¹ watt#rem kir#êm qar#nî ball#t#î b#šemen ra#n#n ¹² wattabb#t# 'ênî
b#šûr#y baqq#mîm 'lay m#r#îm tiš#ma#n#h 'z#n#y ¹³ s#addîq katt#m#r
yip##r#h# k#erez ball#b##nôn yi##geh ¹⁴ š#t#ûlîm b#b#ê#t# y#hw#h
b#h#as##rôt# 'l#hênû yap##rîh#û ¹⁵ 'ôd# y#nûb#ûn b##êb##h d#š#nîm
w#ra#nannîm yih#yû ¹⁶ l#haggîd# kî-y#š#r y#hw#h s#ûrî w#l#-'aw#l#t##h bô
93 ¹ y#hw#h m#l#k# g#û#t# l#b##š l#b##š y#hw#h 'z hit##'azz#r 'ap#-tikkôn
t#b##l bal-timmôt# ² n#k#ôn kis#k## m#z m#ôl#m 't#t#h ³ n###'û n#h#rôt#
y#hw#h n###'û n#h#rôt# qôl#m yi##û n#h#rôt# d#k##y#m ⁴ miqq#lôt# mayim
rabbîm 'addîrîm miš#b#rê-y#m 'addîr bamm#rôm y#hw#h ⁵ 'd##t#eyk##

ne'em#nû m'#d# l#b#ê#t#k## na'#w#h-q#d#eš y#hw#h l#'#rek# y#mîm
94 ¹ 'l-n#q#môt# y#hw#h 'l n#q#môt# hôp#îa' ² hinn###' šp###t# h#'#res#
 h#š#b# g#mûl 'al-g#îm ³ 'ad#-m#t#ay r#š#îm y#hw#h 'ad#-m#t#ay r#š#îm
 ya' #l#zû ⁴ yabbî'û y#d#abb#rû 't#q yit##'amm#rû k#l-p#'#lê 'wen
⁵ 'amm#k## y#hw#h y#d#akk#û w#nah##l#t#k## y#annû ⁶ 'al#m#n#h w#g##r
 yah#r#g#û wî#ômîm y#ras#s#h#û ⁷ wayy#m#rû l# yir#eh-yy#hh
 w#l#-y#b#în 'l#hê ya'q#b# ⁸ bî#b# 'rîm b#'#m ûk##sîlîm m#t#ay ta##kîlû
⁹ h#n#t#a' 'zen h#l# yîš#m# 'im-y#s##r 'ayin h#l# yabbî# ¹⁰ h#y#s#r gôyim
 h#l# yôk#îah# ham#lamm#d# 'd##m d#at# ¹¹ y#hw#h y#d#a' mah##š#b#ô#
 'd##m kî-h#mm#h h#b#el ¹² 'aš#rê haggeb#er 'šer-t#yass#rennû y#hh
 ûmittôr#t#k## t##lamm#d#ennû ¹³ l#haš#qî# lô mîmê r# 'ad# yikk#reh l#r#š#
 š#h#at# ¹⁴ kî l#-yit#t#š y#hw#h 'ammô w#nah##l#t#ô l# ya'z#b#
¹⁵ kî 'ad#-s#ed#eq y#šûb# miš#p#t# w#ah##r#yw k#l-yîš#rê-l#b# ¹⁶ mî-y#qûm lî
 'im-m#r#îm mî-yit#yas#s##b# lî 'im-p#'#lê 'wen ¹⁷ lûlê y#hw#h 'ez#r#t##h lî
 kim#at# š#k##n#h d#ûm#h nap##šî ¹⁸ 'im-'#mar#û m#t##h rag##lî h#as#d#k##
 y#hw#h yis#d##nî ¹⁹ b#r#b# #ar#appay b#qir#bî tan#h#ûmeyk## y#ša'aš#û
 nap##šî ²⁰ hay#h##b#r#k## kiss# hawwôt# y#s##r 'm#l 'lê-h#q ²¹ y#g#ôdû
 'al-nep#eš s#addîq w#d##m n#qî yar#šî'û ²² way#hî y#hw#h lî l#mî#g#b#
 w#l#hay l#s#ûr mah##sî ²³ wayy#šeb# 'lêhem 'et#-ôn#m ûb##r#t##m
 yas##mî#m yas##mî#m y#hw#h 'l#hê# **95** ¹ l#k#û n#rann#n#h layhw#h
 n#rî#h l#s#ûr yîš#nû ² n#qadd#m#h p##n#yw b#t#ôd##h biz#mirôt# n#rîa' lô
³ kî 'l g#d#ôl y#hw#h ûmelek# g#d#ôl 'al-k#l-'#l#hîm ⁴ 'šer b#y#d#ô
 meh##q#rê-'res# w#t#ô#p#ô# h#rîm lô ⁵ 'šer-lô hayy#m w#hû' ###hû
 w#yabbešet# y#d##yw y#s##rû ⁶ b#û niš#tah##weh w#nik##r#h nib##r#k##h
 lip##nê-y#hw#h '###nû ⁷ kî hû' 'l#hê# w#nah##nû 'am mar#î#t#ô w#s##n
 y#d#ô hayyôm 'im-b#q#lô t#i#š#m#û ⁸ 'al-taq#šû l#b#ab##k#em kim#rîb##h
 k#yôm mass#h bammid##b#r ⁹ 'šer nissûnî 'b#ô#ê#em b#h##nûnî gam-r#û
 p##lî ¹⁰ 'ar#b#îm š#n#h 'qû# b#d#ôr w#'#mar 'am t#ê l#b##b# h#m w#h#m
 l#-y#d##û d##r#k##y ¹¹ 'šer-ni#ba'û t#b##appî 'im-y#b##ûn 'el-m#nûh##t#î
96 ¹ šîrû layhw#h šîr h##d##š šîrû layhw#h k#l-h#'#res# ² šîrû layhw#h b#r#k#û
 š#mô ba##rû miyyôm-l#yôm y#šû#t#ô ³ sapp#rû b#aggôyim k#b#ôd#ô
 b#k##l-h# 'ammîm nip##l#ô#t#yw ⁴ kî g##d#ôl y#hw#h ûm#hull#l m#'#d# nôr#
 hû' 'al-k#l-'#l#hîm ⁵ kî k#l-'#l#hê h# 'ammîm 'lîlîm wayhw#h š#mayim '###h
⁶ hôd#-w#h#d##r l#p##n#yw 'z w#t#ip##eret# b#miq#d#sô ⁷ h#b#û layhw#h
 miš#p#h#ô#t# 'ammîm h#b#û layhw#h k#b#ôd# w#'#z ⁸ h#b#û layhw#h k#b#ôd#
 š#mô ##'û-min#h##h ûb##û l#h#as##r#ô#t#yw ⁹ hiš#tah##wû layhw#h
 b#had##rat#-q#d#eš h#îlû mipp#n#yw k#l-h#'#res# ¹⁰ 'im#rû b#aggôyim y#hw#h
 m#l#k# 'ap#-tikkôn t#b##l bal-timmôt# y#d#î#n 'ammîm b#mêš#rîm ¹¹ yi##m#h#û
 hašš#mayim w#t##g##l h#'#res# yir#am hayy#m ûm#l#ô ¹² ya' #l#z ##d#ay
 w#k##l-'šer-bô 'z y#rann#nû k#l-'#s#ê-y#ar ¹³ lip##nê y#hw#h kî b## kî b##
 liš#p#t# h#'#res# yîš#p#t#-t#b##l b#s#ed#eq w# 'ammîm be#mûn#t#ô
97 ¹ y#hw#h m#l#k# t#g##l h#'#res# yi##m#h#û 'iyyîm rabbîm ² 'n#n
 wa'#r#p#el s#b#îb#yw s#ed#eq ûmiš#p#t# m#k#ôn kis#ô ³ 'š l#p##n#yw
 t#l#k# ût##lah#t# s#b#îb# s##r#yw ⁴ h#îrû b##r#q#yw t#b##l r#t##h watt#h##l
 h#'#res# ⁵ h#rîm kaddônag# n#massû millip##nê y#hw#h millip##nê 'd#ôn
 k#l-h#'#res# ⁶ higgîd#û hašš#mayim s#id##qô w#r#û k##l-h# 'ammîm k#b#ôd#ô
⁷ y#b##šû k#l-'#b##d#ê p#esel hammit##hal#lîm b#'#lîlîm hiš#tah##wû-lô

'l#hîm 8 š#m# 'h watti##mah# s#iyyôn watt#g##l#n#h b#nôt# y#hûd##h
 l#ma'an miš#p#t#eyk## y#hw#h 9 kî-'att#h y#hw#h 'el#yôn 'al-k#l-h# 'res#
 m# 'd# na 'lê#t## 'al-k#l-'#l#hîm 10 'h#b#ê y#hw#h #in# 'û r# 'š#m#r nap##šôt#
 h##sîd##yw miyyad# r#š# 'îm yas#s#îl#m 11 'ôr z#rua' las#s#addîq ûl#yîš#rê-l#b#
 #im#h##h 12 #im#h#û s#addîqîm bayhw#h w#hôd#û l#z#k#er q#d##šô
98 1 miz#môr šîrû layhw#h šîr h##d##š kî-nip##l# 'ôt# '###h hôšî 'h-llô y#mînô
 ûz#rôa' q#d##šô 2 hôd#îa' y#hw#h y#šû 't#ô l# 'ênê haggôyim gill#h s#id##q#t#ô
 3 z#k#ar h#as#dô we'#mûn#t#ô l#b#ê#t# yî##r# 'l r# 'û k##l-'ap##sê-'res# 't#
 y#šû 'at# 'l#hênû 4 h#rî'û layhw#h k#l-h# 'res# pis##h#û w#rann#nû
 w#zamm#rû 5 zamm#rû layhw#h b#k#innôr b#k#innôr w#qôl zim#r#h
 6 bah##s##s##rôt# w#qôl šôp##r h#rî'û lip##nê hammelek# y#hw#h 7 yîr# 'am
 hayy#m ûm#l# 'ô t#b##l w#y#š#b#ê b##hh 8 n#h#rôt# yîm#h## 'û-k##p# yah#ad#
 h#rîm y#rann#nû 9 lip##nê-y#hw#h kî b##' liš#p#t# h# 'res# yîš#p#t#-t#b##l
 b#s#ed#eq w# 'ammîm b#mêš#rîm **99** 1 y#hw#h m#l#k# yîr#g#zû 'ammîm y#š#b#
 k#rûb#îm t#nû#t# h# 'res# 2 y#hw#h b#s#iyyôn g#d#ôl w#r#m hû'
 'al-k#l-h# 'ammîm 3 yôd#û šîm#k## g#d#ôl w#nôr# 'q#d#ôš hû' 4 w# 'z melek#
 miš#p#t# 'h#b# 'att#h kônan#t# mēš#rîm miš#p#t# ûs##d##q#h b#ya' #q#b#
 'att#h '##î#t# 5 rôm#mû y#hw#h 'l#hênû w#hîš#tah##wû lah#d##m rag##l#yw
 q#d#ôš hû' 6 m#šeh w# 'ah#r#n b#k##h#n#yw ûš#mû 'l b#q#r# 'ê š#mô q#rî'ym
 'el-y#hw#h w#hû' ya'#n#m 7 b# 'ammûd# 'n#n y#d#abb#r 'lêhem š#m#rû
 'd##t##yw w#h##q n#t#an-l#mô 8 y#hw#h 'l#hênû 'att#h 'nî#t##m 'l n###'
 h#yî#t## l#hem w#n#q#m 'al-'#lîlôt##m 9 rôm#mû y#hw#h 'l#hênû
 w#hîš#tah##wû l#har q#d##šô kî-q#d#ôš y#hw#h 'l#hênû **100** 1 miz#môr
 l#t#ôd##h h#rî'û layhw#h k#l-h# 'res# 2 'ib##d#û 'et#-y#hw#h b##im#h##h b# 'û
 l#p##n#yw bir#n#n#h 3 d# 'û kî-y#hw#h hû' 'l#hîm hû'-'###nû w#lô 'nah##nû
 'ammô w#s## 'n mar# 'î#t#ô 4 b# 'û š# 'r#yw b#t#ôd##h h##s##r#t##yw bit##hill#h
 hôd#û-lô b#r#k#û š#mô 5 kî-t#ôb# y#hô#h l# 'ôl#m h#as#dô w# 'ad#-d#r w#d##r
 'mûn#t#ô **101** 1 l#d##wid# miz#môr h#esed#-ûmiš#p#t# 'šîr#h l#k## y#hw#h
 'zamm#r#h 2 'a##kîl#h b#d#erek# t#mîm m#t#ay t#b#ô' 'l#y 'et##hall#k#
 b#t##m-l#b##b#î b#qereb# bê#t#î 3 l#-'-šî#t# l#neg#ed# 'ênay d#b#ar-b#liyy# 'al
 '###h-s#t#îm ##n# 't#î l# 'yîd##baq bî 4 l#b##b# 'iqq#š y#sûr mimmennî r# 'l#
 'd##' 5 m#l#š#nû b#ass#t#er r# 'hû 'ôt#ô 'as##mî#t# g#b#ahh-'ênayim û#h#ab#
 l#b##b# 't#ô l# 'ûk##l 6 'ênay b#ne'em#nê-'eres# l#šeb#et# 'imm#d#î h#l#k#
 b#d#erek# t#mîm hû' y#š#r#t##nî 7 l#-'y#š#b# b#qereb# bê#t#î '###h r#miyy#h
 d#b##r š#q#rîm l#-'yikkôn l#neg#ed# 'ênay 8 labb#q#rîm 'as##mî#t#
 k#l-riš# 'ê-'res# l#hak##rî#t# m# 'îr-y#hw#h k#l-p# 'lê 'wen **102** 1 t#p#ill#h
 l# 'nî k#î-ya' #t##p# w#lip##nê y#hw#h yîš#p#k# #îh#ô 2 y#hw#h šîm# 'h
 t##p#ill#t#î w#šaw# 't#î 'l#y#k## t##b#ô' 3 'al-tas#t#r p#neyk## mimmennî
 b#yôm s#ar lî hat#t##h-'#lay 'z#nek## b#yôm 'eq#r# 'mah#r 'n#nî 4 kî-k##lû
 b## 'š#n y#m#y w# 'as##môt#ay k#mô-q#d# nih##rû 5 hûkk#h-k## '##eb#
 wayyib#aš libbî kî-š#k#ah##t# m# 'k##l lah##mî 6 miqqôl 'an#h##t#î d#b##q#h
 'as##mî lib#####rî 7 d#mî#t#î liq# 'at# mid##b#r h#yî#t#î k#k#ôs h##r#b#ô#t#
 8 š#qad##t# w# 'eh#yeh k#s#ippôr bôd##d# 'al-g#g# 9 k#l-hayyôm h##r#p#ûnî
 'ôy#b##y m#hôl#lay bî niš#b# 'û 10 kî-'p#er kalleh#em 'k##l#t# w#šîqquway
 bib##k#î m#s#k##t#î 11 mipp#nê-za'am#k## w#qis##pek## kî n### 't#anî
 wattaš#lîk##nî 12 y#may k#s##l n#t#ûy wa'#nî k# '##eb# 'îb##š 13 w# 'att#h
 y#hw#h l# 'ôl#m t#š#b# w#zik##r#k## l#d##r w#d##r 14 'att#h t#qûm t#rah##m

s#iyyôn kî-#t# l#h#en#n#hh kî-b##' mō#d# 15 kî-r#s#û '#b##d#eyk##
 'et#-'#b##neyh# w#'#et#-'#p##r#hh y#h##n#nû 16 w#yîr#û g#ôyim 'et#-š#m
 y#hw#h w#k##l-mal#k#ê h#'#res# 'et#-k#b#ôd#ek## 17 kî-b##n#h y#hw#h
 s#iyyôn nir#'#h bik##b#ôd#ô 18 p#n#h 'el-t#p#illat# h#'#ar#'#r w#l#'-b##z#h
 'et#-t#p#illat##m 19 tikk#t#eb# z#'#t# l#d#ôr 'ah##rôn w#'#am nib##r#'
 y#hallel-y#hh 20 kî-hiš#qîp# mimm#rôm q#d##šô y#hw#h mišš#mayim 'el-'eres#
 hīb#bî# 21 liš#m#a' 'en#qat# 'sîr l#p#att#ah# b#nê t##mût##h 22 l#sapp#r
 b#s#iyyôn š#m y#hw#h ût##hill#t#ô bîrûš#l#im 23 b#hiqq#b##s# 'ammîm
 yah##d#w ûmam#l#k#ô#t# la'#b##d# 'et#-y#hw#h 24 'inn#h b#adderek# k#h#î
 qis#s#ar y#m#y 25 'mar 'lî 'al-ta'#l#nî bah##s#î y#m#y b#d#ôr dôrîm
 š#nôt#eyk## 26 l#p##nîm h#'#res# y#sad##t# ûma####h y#d#eyk## š#m#yim
 27 h#mm#h y#'#b##d#û w#'#att#h t#a'#m#d# w#k#ull#m kabbeg#ed# yib##lû
 kall#b#ûš tah##lîp##m w#yah##l#p#û 28 w#'#att#h-hû' ûš#nôt#eyk## l#' yitt#mmû
 29 b#nê-'#b##d#eyk## yiš#kônû w#zar#'#m l#p##neyk## yikkôn 103 1 l#d##wid#
 b#r#k#î nap##šî 'et#-y#hw#h w#k##l-q#r#b#ay 'et#-š#m q#d##šô 2 b#r#k#î
 nap##šî 'et#-y#hw#h w#'#al-tiš#k#h#î k#l-g#mûl#yw 3 hass#l#ah#
 l#k##l-'#w#n#k#î h#r#p##' l#k##l-tah##lu'y#k#î 4 haggô'#l miššah#at#
 h#ayy#y#k#î ham#'#at#t##r#k#î h#esed# w#rah##mîm 5 hamma##bîa' bat#t#ôb#
 'ed##y#k# tit##h#add#š kannešer n#'#ûr#y#k#î 6 '###h s##d##qôt# y#hw#h
 ûmiš#p#t#îm l#k##l-'#šûqîm 7 yôd#îa' d#r#k##yw l#m#šeh lib##nê yi##r#'#l
 '#lîlôt##yw 8 rah#ûm w#h#annûn y#hw#h 'erek# 'appayim w#rab#-h##sed#
 9 l#'-l#nes#ah# y#rîb# w#l#' l#'ôl#m yit#t#ôr 10 l#' k#ah##t##'ênû '###h l#nû
 w#l#' k#a'#w#n#t#ênû g#mal '#lênû 11 kî k#ig##b##hha š#mayim 'al-h#'#res#
 g#b#ar h#as#dô 'al-y#r#'#yw 12 kir#h##q miz#r#h# mimma'#r#b# hir#h#îq
 mimmennû 'et#-p#š#'#ênû 13 k#rah##m '#b# 'al-b#nîm rih#am y#hw#h
 'al-y#r#'#yw 14 kî-hû' y#d#a' yis##r#nû z#k#ûr kî-#p##r '#n#h##nû 15 '#nôš
 keh##s#îr y#m#yw k#s#îs# ha####d#eh k#n y#s#îs# 16 kî rûah# '#b##r#h-bô
 w#'#ênennû w#l#'-yakkîrennû 'ôd# m#qômô 17 w#h#esed# y#hw#h m#'#ôl#m
 w#'#ad#-'ôl#m 'al-y#r#'#yw w#s#id##q#t#ô lib##nê b##nîm 18 l#š#m#rê b#rî#t#ô
 ûl#z#k##rê p#iqqud##yw la'##ô#t##m 19 y#hw#h bašš#mayim h#k#în kis#'#ô
 ûmal#k#û#t#ô bakk#l m#š#l#h 20 b#r#k#û y#hw#h mal#'#k##yw gibb#rê k#ah#
 '#ê d##b##rô liš#m#a' b#qôl d#b##rô 21 b#r#k#û y#hw#h k#l-s##b##'yw
 m#š#r#t#t#yw '#ê r#s#ônô 22 b#r#k#û y#hw#h k#l-ma####yw b#k##l-m#q#môt#
 mem#šal#tô b#r#k#î nap##šî 'et#-y#hw#h 104 1 b#r#k#î nap##šî 'et#-y#hw#h
 y#hw#h '#l#hay g#d#al#t# mm#'#d# hôd# w#h#d##r l#b##š#t# 2 't#eh-ô#r
 ka##al#m#h nô#t#eh š#mayim kay#rî#h 3 ham#q#reh b#ammayim '#liyyôt##yw
 ha####m-'#b#îm r#k#ûb#ô ham#hall#k# 'al-kan#p#ê-rûah# 4 '##eh mal#'#k##yw
 rûh#ô#t# m#š#r#t#t#yw 'š# l#h#t# 5 y#sad#-'eres# 'al-m#k#ôneyh# bal-timmôt#
 'ôl#m w#'#ed# 6 t#hôm kall#b#ûš kissî#t#ô 'al-h#rîm ya'am#d#û-m#yim
 7 min-ga'#r#t##k## y#nûsûn min-qôl ra'am#k## y#h##p##zûn 8 ya'#lû h#rîm
 y#r#d#û b##q#ô#t# 'el-m#qôm zeh y#sad##t# l#hem 9 g#b#ûl-#am#t#
 bal-ya'#b##rûn bal-y#šûb#ûn l#k#assô#t# h#'#res# 10 ham#šall#ah# ma'y#nîm
 bann#h##lîm bèn h#rîm y#hall#k#ûn 11 yaš#qû k#l-h#ay#t#ô ##d##y yiš#b#rû
 p#r#r#îm s##m#'#m 12 '#lêhem 'ôp#-hašš#mayim yiš#kôn mibbên '#p##'yim
 yitt#nû-qôl 13 maš#qeh h#rîm m#'#liyyôt##yw mipp#rî ma'#eyk## ti##ba'
 h#'#res# 14 mas##mîah# h##s#îr labb#h#m#h w#'#eb# la'#b##d#at# h#'#d##m
 l#hôs#î' leh#em min-h#'#res# 15 w#yayin y#ammah# l#b#ab#-'#nôš l#has##hîl

p#nîm mišš#men w#leh#em l#b#ab#-'#nôš yis#'#d# 16 yi##b#û 's#ê y#hw#h
 'ar#zê l#b##nôn 'šer n#t##' 17 'šer-š#m s#ipp#rîm y#qann#nû h##sîd##h
 b#rôšîm bê#t##hh 18 h#rîm hagg#b##hîm layy#'#lîm s#l#îm mah##seh
 laš#p#annîm 19 '###h y#r#ah# l#mô#'#dîm šemeš y#d#a' m#b#ô#ô
 20 t#set#-h##šek# wîhî l#y#l#h bô-t#ir#m## k#l-h#ay#t#ô-y#ar 21 hakk#p#rîm
 š#'#g#îm lat#t##rep# ûl#b#aqq#š m#'#l 'k##l#m 22 tiz#rah# haššemeš
 y#'#s#p#ûn w#el-m#-ôn#t##m yir#b#s#ûn 23 y#s##' 'd##m l#p##l#lô
 w#la#b##d##t#ô 'd#ê-#reb# 24 m#h-rabbû ma##eyk## y#hw#h kull#m
 b#h##k##m#h '##î# m#l#h h#'#res# qin#y#nek## 25 zeh hayy#m g#d#ôl
 ûr#h#ab# y#d##yim š#m-reme# w#en mis#p#r h#ayyô#t# q#t#annô#t#
 'im-g#d##lô#t# 26 š#m 'niyyô#t# y#hall#k#ûn liw#y#t##n zeh-y#s#ar#t#
 l##ah#eq-bô 27 kull#m 'leyk## y##abb#rûn l#t##t# 'k##l#m b#ittô 28 titt#n
 l#hem yil#q#t#ûn tip##tah# y#d##k## yi##b#ûn t#ôb# 29 tas#ûr p#neyk##
 yibb#h#lûn t#s#p# rûh##m yig##w#ûn w#el-#p##r#m y#šûb#ûn 30 t#šallah#
 rûh##k## yibb#r#ûn ût##h#add#š p#nê 'd##m#h 31 y#hî k##b#ôd# y#hw#h
 l#ôl#m yi##mah# y#hw#h b#ma####y#w 32 hammabbî# l#'#res# wattir#'#d#
 yigga' beh#rîm w#ye#š#nû 33 'šîr#h layhw#h b#h#ayy#y 'zamm#r#h l#l#hay
 b#ôd#î 34 ye#rab# 'l#y#w #îh#î 'n#k#î 'e##mah# bayhw#h 35 yittammû
 h#at#t##îm min-h#'#res# ûr#š#îm 'ôd# 'ên#m b#r#k#î nap##šî 'et#-y#hw#h
 hal#lû-y#hh 105 1 hôd#û layhw#h qir#û biš#mô hôd#îû b##ammîm 'lîlô#t#y#w
 2 šîrû-lô zamm#rû-lô #îh#û b#k##l-nip##l#ô#t#y#w 3 hit##hal#lû b#š#m q#d##šô
 yi##mah# l#b# m#b#aq#šê y#hw#h 4 dir#šû y#hw#h w#uzzô baqq#šû p##n#y#w
 t#mîd# 5 zik##rû nip##l#ô#t#y#w 'šer-####m p##t#y#w ûmiš#p#t#ê-p#îw
 6 zera' 'ab##r#h#m 'ab##dô b#nê ya#q#b# b#h#îr#y#w 7 hû y#hw#h 'l#hênû
 b#k##l-h#'#res# miš#p#t#y#w 8 z#k#ar l#ôl#m b#rî#ô d#b##r s#iww#h l#elep#
 dô# 9 'šer k#rat# 'et#-ab##r#h#m ûš#b#û#t#ô l#yi##h##q 10 wayya#mîd#eh#
 l#ya#q#b# l#h##q l#yi##r#l b#rî#ô 'ôl#m 11 l#m#r l#k## 'ett#n
 'et#-eres#-k#n#an h#eb#el nah##lat##k#em 12 bih#yô#t##m m#t#ê mis#p#r
 kim#at# w#g##rîm b#hh 13 wayyit##hall#k#û miggôy 'el-gôy mimmam#l#k##h
 'el-'am 'ah##r 14 l#-hinnîah# 'd##m l#'#š#q#m wayyôk#ah# 'lêhem m#l#k#îm
 15 'al-tigg#û b#im#šîh##y w#lin#b#îay 'al-t#r#û 16 wayyiq#r# r#b#
 'al-h#'#res# k#l-mat#t##h-leh#em š#b##r 17 š#lah# lip##nêhem 'îš l#eb#ed#
 nim#kar yô#p# 18 'innû b#akkeb#el rag##lô bar#zel b#h# nap##šô 19 'ad#-#t#
 b#-d##b##rô 'im#rat# y#hw#h s##r#p##t##hû 20 š#lah# melek# wayattîr#hû
 m#šîl 'ammîm way#p#att#h##hû 21 ##mô 'd#ôn l#b#ê#ô ûm#šîl
 b#k##l-qin#y#nô 22 le#s#r ##r#y#w b#nap##šô ûz#q#n#y#w y#h#akk#m
 23 wayy#b##' yi##r#l mis##r#y#m w#ya#q#b# g#r b#eres#-h##m 24 wayyep#er
 'et#-'ammô m#'#d# wayya#s#im#hû mis#s##r#y#w 25 h#p#ak# libb#m li##n#'
 'ammô l#hit##nakk#l ba#b##d#y#w 26 š#lah# m#šeh 'ab##dô 'ah#r#n 'šer
 b#h#ar-bô 27 ##mû-b##m dib##rê 't#ô#t#y#w ûm#p##t#îm b#eres# h##m
 28 š#lah# h##šek# wayyah##šîk# w#l#-m#rû 'et#-d#b##rô 29 h#p#ak#
 'et#-mêmêhem l#d##m wayy#met# 'et#-d#g##t##m 30 š#ras# 'ar#s##m
 s##p#ar#d#îm b#h#ad##rê mal#k#êhem 31 'mar wayy#b##' 'r#b# kinnîm
 b#k##l-g#b#ûl#m 32 n#t#an giš#mêhem b#r#d# 'šî leh#b#ô#t# b#ar#s##m
 33 wayyak# gap##n#m ût##'n#t##m wayšabb#r 's# g#b#ûl#m 34 'mar
 wayy#b##' 'ar#beh w#yeleq w#en mis#p#r 35 wayy#k#al k#l-#eb# b#ar#s##m
 wayy#k#al p#rî 'ad##m#t##m 36 wayyak# k#l-b#k#ôr b#ar#s##m r#šî#t#

'ôn#m 37 wayyôšî' #m b#k#esep# w#z#h#b# w#'ên biš#b###tyw kôš#l 38 ##mah#
 mis##rayim b#s###t##m kî-n#p#al pah##d#m 'lêhem 39 p#ra# 'n#n l#m#s#k#
 w#'#š l#h#r l#y#l#h 40 š#al wayy#b### #l#w w#leh#em š#mayim ya##bî' #m
 41 p#t#ah# s#ûr wayy#zûb#û m#yim h#l#k#û bas#s#iyyôš n#h#r 42 kî-z#k#ar
 'et#-d#b#ar q#d##šô 'et#-'ab##r#h#m 'ab##dô 43 wayyôšî' 'ammô b#####ôn
 b#rinn#h 'et#-b#h#îr#yw 44 wayyitt#n l#hem 'ar#s#ôš# gôyim wa'#mal l#'ummîm
 yîr#šû 45 ba'#b#ûr yiš#m#rû h#uqq#yw w#t#ôr#t#yw yin#s#rû hal#lû-y#hh
106 1 hal#lûy#hh hôd#û layhw#h kî-t#ôb# kî l#ôl#m h#as#dô 2 mî y#mall#l
 g#b#ûrôš# y#hw#h yaš#mîa' k#l-t#hill#t#ô 3 'aš#rê š#m#rê miš#p#t# '###h
 s##d##q#h b##k##l-'#t# 4 z#k##r#nî y#hw#h bir#s#ôn 'ammek## p#q#d##nî
 bîšû '#t#ek## 5 lir#'ôš# b#t#ôb#at# b#h#îreyk## li##m#ah# b##im#h#at# gôyek##
 l#hit##hall#l 'im-nah##l#t#ek## 6 h##t##nû 'im-'#b#ôš#ênû he'#wînu hir#š# '#nû
 7 '#b#ôš#ênû b##mis##rayim l#'-hi##kîlû nip##l#ôš#eyk## l# z#k##rû 'et#-r#b#
 h##s#d#eyk## wayyam#rû 'al-y#m b#yam-sûp# 8 wayyôšî' #m l#ma'an š#mô
 l#hôd#îa' 'et#-g#b#ûr#t#ô 9 wayyig##'ar b#yam-sûp# wayyeh##r#b#
 wayyôlîk##m batt#h#môt# kammid##b#r 10 wayyôšî' #m miyyad# #ôn#'
 wayyig##' #l#m miyyad# 'ôy#b# 11 way#k#assû-mayim s##rêhem 'eh##d# m#hem
 l# nôt##r 12 wayya'#mînu b#id##b##r#yw y#šîrû t#hill#t#ô 13 mih#rû š#k##h#û
 ma####yw l#'-h#ikkû la'#s##t#ô 14 wayyit##'awwû t#a'#w#h bammid##b#r
 way#nassû-'#l bîšîmôn 15 wayyitt#n l#hem še'#l#t##m way#šallah# r#zôn
 b#nap##š#m 16 way#qan#û l#m#šeh bammah##neh l#ah#r#n q#d#ôš y#hw#h
 17 tip##tah#-'eres# wattib##la' d#t##n watt#k#as 'al-'#d#at# 'b#îr#m
 18 wattib##'ar-'#š ba'#d##t##m leh#b##h t#lah#t# r#š#îm 19 ya####-#g#el
 b#h##r#b# wayyiš#tah##wû l#mass#k##h 20 wayy#mîrû 'et#-k#b#ôd##m
 b#t#ab##nîš# sôr '#k##l '##eb# 21 š#k##h#û '#l môšî' #m '##eh g##d##lôt#
 b#mis##r#yim 22 nip##l#ôš# b#'eres# h##m nôr#ôš# 'al-yam-sûp# 23 wayy#mer
 l#haš#mîd##m lûlê m#šeh b##h#îrô '#mad# bapperes# l#p##n#yw l#h#šîb#
 h##m#t#ô m#haš#h#îš# 24 wayyim#'#sû b#'eres# h#em#d#h l#'-he'#mînu
 lid##b##rô 25 wayy#r#g##nû b##'h#lêhem l# š#m#û b#qôl y#hw#h 26 wayyi####
 y#d#ô l#hem l#happîl 'ôš##m bammid##b#r 27 ûl#happîl zar#'#m baggôyim
 ûl#z#rôt##m b#'r#s#ôš# 28 wayyis#s##m#d#û l#b#a'al p#ôš wayy#k##lû
 zib##h#ê m#t#îm 29 wayyak##'îsû b#ma'al#lêhem wattip##r#s#-b#m magg#p##h
 30 wayya'#m#d# pîn#h##s way#p#all#l watt#'#s#ar hammagg#p##h
 31 watt#h##šeb# lô lis##d##q#h l#d##r w#d##r 'ad#-ôl#m 32 wayyaq#s#îp#û
 'al-mê m#rîb##h wayy#ra' l#m#šeh ba'#b#ûr#m 33 kî-him#rû 'et#-rûh#ô
 way#b#at#t##' bi##p##t#tyw 34 l#'-hiš#mîd#û 'et#-h#ammîm '#šer '#mar
 y#hw#h l#hem 35 wayyit##'r#b#û b#aggôyim wayyil#m#d#û ma####ehem
 36 wayya'ab##d#û 'et#-'#s#abbêhem wayyih#yû l#hem l#môq#š 37 wayyiz#b#h#û
 'et#-b#nêhem w#et#-b#nôt#êhem laš#d#îm 38 wayyiš#p#k#û d##m n#qî
 dam-b#nêhem ûb##nôt#êhem '#šer zibb#h#û la'#s#abbê k##n#an watteh##nap#
 h#'#res# badd#mîm 39 wayyit##m#û b##ma####ehem wayyiz#nû b#ma'al#lêhem
 40 wayyih#ar-'ap# y#hw#h b#'ammô way#t##'b# 'et#-nah##l#t#ô 41 wayyitt#n#m
 b#yad#-gôyim wayyim#š#lû b##hem ##n#êhem 42 wayyil#h##s#ûm 'ôy#b#êhem
 wayyikk#n#û tah#at# y#d##m 43 p#'#mîm rabbôš# yas#s#îl#m w#h#mm#h
 yam#rû b#a'#s##t##m wayy#m#kkû ba'#w#n#m 44 wayyar# bas#s#ar l#hem
 b#š#m#ô 'et#-rinn#t##m 45 wayyiz#k#r l#hem b#rîš#ô wayyinn#h##m k#r#b#
 h##s#d#tyw 46 wayyitt#n 'ôš##m l#rah##mîm lip##nê k#l-šôb#êhem 47 hôšî' #nû

y#hw#h 'l#hênû w#qabb#s#nû min-haggôyim l#h#d#ô# l#š#m q#d#š#ek##
 l#hiš#tabb#ah# bit##hill#t#ek## 48 b#rûk#-y#hw#h 'l#hê yi##r# 'l min-h#ôl#m
 w#ad# h#ôl#m w#mar k#l-h# 'm 'm#n hal#lû-y#hh 107 1 h#d#û layhw#h
 kî-t#ôb# kî l#ôl#m h#as#dô 2 y#m#rû g#ûlê y#hw#h 'š#er g#l#m
 miyyad#-s##r 3 ûm#r#s#ô# qibb#s#m mimmiz#r#h# ûmimma#r#b#
 mis#s#p#ôn ûmiyy#m 4 t#û b#ammid##b#r bîšîmôn d#rek# 'îr môš#b# l#'
 m#s##û 5 r#b#îm gam-s#m#îm nap##š#m b#hem tit##at#t#p#
 6 wayyis##qû 'el-y#hw#h bas#s#ar l#hem mimm#s#ûqô#êhem yas#s#l#m
 7 wayyad##rîk##m b#d#erek# y#š#r#h l#lek#et# 'el-îr môš#b# 8 yôd#û layhw#h
 h#as#dô w#nîp##l#ô#t#y#w lib##nê 'd##m 9 kî-hi##bîa' nep#eš š#q#q#h
 w#nep#eš r#b##h mill#-t#ôb# 10 y#š#b#ê h##š#ek# w#s#al#m#wet# 'sîrê 'nî
 ûb#ar#zel 11 kî-him#rû 'im#rê-'l wa's#at# 'el-yôn n#s#û 12 wayyak##na'
 be#m#l libb#m k#š#lû w#ên 'z#r 13 wayyiz##qû 'el-y#hw#h bas#s#ar l#hem
 mimm#s#ûqô#êhem yôšî#m 14 yôšî#m m#h##š#ek# w#s#al#m#wet#
 ûmôs#rô#êhem y#natt#q 15 yôd#û layhw#h h#as#dô w#nîp##l#ô#t#y#w lib##nê
 'd##m 16 kî-sîbbar dal#t#ô# n#h##š#et# ûb##rîh#ê b#ar#zel gidd#a' 17 'wîlîm
 midderek# piš#m ûm#w#n#t#êhem yit##annû 18 k#l-'#k#el t#t#a#b#
 nap##š#m wayyaggî#û 'ad#-š#a#rê m#wet# 19 wayyiz##qû 'el-y#hw#h bas#s#ar
 l#hem mimm#s#ûqô#êhem yôšî#m 20 yiš#lah# d#b##rô w#yir#p#m wîmall#t#
 mišš#h#î#t#ô#t#m n 21 yôd#û layhw#h h#as#dô w#nîp##l#ô#t#y#w lib##nê 'd##m
 n 22 w#yiz#b#h#û zib##h#ê t#ôd##h wîsapp#rû ma'###y#w b#rinn#h n 23 yôd#ê
 hayy#m b#nîyyô#t# '##ê m#l#k##h b#mayim rabbîm n 24 h#mm#h r#û ma'##ê
 y#hw#h w#nîp##l#ô#t#y#w bim#s#ûl#h n 25 wayy#mer wayya#m#d# rûah#
 s#r#h watt#rôm#m gall#y#w n 26 ya#lû š#mayim y#r#d#û t##hômô#t# nap##š#m
 b#r#h t#it##môg##g# 27 y#h#ôgû w#y#nûû kaššikkôr w#k##l-h#k##m#t##m
 tit##ball# 28 wayyis##qû 'el-y#hw#h bas#s#ar l#hem ûmimm#s#ûqô#t#êhem
 yôšî#m 29 y#q#m s#r#h lid##m#m#h wayyeh##šû gallêhem 30 wayyi##m#h#û
 kî-yiš#t#qû wayyan#h##m 'el-m#h#ôz h#ep##s##m 31 yôd#û layhw#h h#as#dô
 w#nîp##l#ô#t#y#w lib##nê 'd##m 32 wîr#m#mûh#û biq#hal-'#m ûb##môšab#
 z#q#nîm y#hal#lûh#û 33 y###m n#h#rô#t# l#mid##b#r ûm#s##ê mayim
 l#s#imm#ôn 34 'eres# p#rî lim#l#h##h m#r#at# y#š#b#ê b##hh 35 y###m
 mid##b#r la#g#am-mayim w#eres# s#iyy#h l#m#s##ê m#yim 36 wayyôšeb#
 š#m r#b#îm way#k#ôn#nû 'îr môš#b# 37 wayyiz#r#û ##d#ô#t# wayyit#t##û
 k##r#mîm wayya##û p#rî t##b#û#h 38 way#b##r#k##m wayyir#bû m#d#
 ûb##hem#t#m l#y#am#î#t# 39 wayyim#t#û wayy#š#h#û m#s#er r#h
 w#y#g#ôn n 40 š#p##k# bûz 'al-n#d#îb#îm wayyat##m b#t##h#û l#-d##rek#
 41 way##agg#b# 'eb##yôn m#ônî wayy##em kas#s##n miš#p#h#ô#t# 42 yir#û
 y#š#rîm w#yi##m#h#û w#k##l-'aw#l#h q#p##s##h pîh# 43 mî-h##k##m
 w#yiš#m#r-'l#h w#yit##bôn#nû h#as#d#ê y#hw#h 108 1 sîr miz#môr l#d##wid#
 2 n#k#ôn libbî 'l#hîm 'šîr#h wa'#zamm#r#h 'ap#-k#b#ôd#î 3 'ûr#h hann#b#el
 w#k#innôr 'îr#h šš#h#ar 4 'ôd##k## b##ammîm y#hw#h wa'#zammer#k##
 bal-'ummîm 5 kî-g##d#ôl m#al-š#mayim h#as#dek## w#ad#-š#h##qîm
 'mittek## 6 rûm#h 'al-š#mayim 'l#hîm w#al k#l-h#res# k#b#ôd#ek##
 7 l#ma'an y#h##l#s#ûn y#d#îd#eyk## hôšî#h y#mîn#k## wa'#n#nî 8 'l#hîm
 dibber b#q#d##sô 'e#l#z#h 'h#all#q#h š#k#em w#meq sukkô#t# 'madd#d#
 9 lî g#il#d# lî m#naššeh w#ep##rayim m#ôz r#šî y#hûd##h m#h##q#qî
 10 mô#b# sîr rah##s#î 'al-'#d#ôm 'aš#lîk# na#lî 'lê-p##lešet# 'et##rô# 11 mî

y#b#il#nî 'îr mib###r mî n#h#anî 'ad#-'#d#ôm 12 h#l#-'#l#hîm z#nah##t#nû
 w#l#-'t#s##' 'l#hîm b#s#ib##'t#ênû 13 h#b###h-ll#nû 'ez#r#t# mis#s##r
 w#š#w# t#šû'at# 'd##m 14 b#l#hîm na'##eh-h##yil w#hû' y#b#ûs s##rênû
 109 1 lam#nas#s##ah# l#d##wid# miz#môr 'l#hê t##hill#t#î 'al-teh##raš 2 kî p#î
 r#š# 'ûp#î-mir#m#h 'lay p#t##h#û dibb#rû 'ittî l#šôn š#qer 3 w#d#ib##rê #in#'#h
 s#b##b#ûnî wayyill#h##mûnî h#inn#m 4 tah#at#-'ah#b##t#î yi##t##nûnî wa'#nî
 t##p#ill#h 5 wayy##îmû 'lay r#'#h tah#at# t#ôb##h w##in#'#h tah#at#
 'ah#b##t#î 6 hap##q#d# 'l#yw r#š# w###t##n ya'#m#d# 'al-y#mînô
 7 b#hišš#p##t#ô y#s##' r#š# 'ût##p#ill#t#ô tih#yeh lah##t##'h 8 yih#yû-y#m#yw
 m#at#t#îm p#qudd#t#ô yiqqah# 'ah##r 9 yih#yû-b##n#yw y#t#ômîm w#i#š#tô
 'al#m#n#h 10 w#nôa' y#nû'û b##n#yw w#š#l#lû w#d##r#šû m#h##r#b#ô#t#êhem
 11 y#naqq#š nôšeh l#k##l-'#šer-lô w#y#b##zzû z#rîm y#g#î'ô 12 'al-y#hî-lô
 m#š#k# h##sed# w#al-y#hî h#ôn#n lî#ôm#yw 13 y#hî-'ah##rî#t#ô l#hak##rî#t#
 b#d#ôr 'ah##r yimmah# š#m#m 14 yizz#k##r 'w#n 'b##t##yw 'el-y#hw#h
 w#h#at#t#a't# 'immô 'al-timm#h 15 yih#yû neg#ed#-y#hw#h t#mîd#
 w#yak##r#t# m#eres# zik##r#m 16 ya'an 'šer l# z#k#ar '##ôt# h##sed#
 wayyir#d#p# i#š-'#nî w#eb##yôn w#nik##'h l#b##b# l#môt##t# 17 wayye'#hab#
 q#l#l#h watt#b#ô'hû w#l#-'h##p##s bib##r#k##h wattir#h#aq mimmennû
 18 wayyil#baš q#l#l#h k#maddô watt#b##' k#ammayim b#qir#bô w#k#aššemen
 b#as##môt##yw 19 t#hî-lô k#b#eg#ed# ya'#t#eh ûl#m#zah# t#mîd# yah##g#reh#
 20 z#t# p#ullat# ##t##nay m#t# y#hw#h w#hadd#b##rîm r# 'al-nap##šî
 21 w#att#h y#hwih 'd##n#y '###h-'ittî l#ma'an š#mek## kî-t#ôb# h#as#d#k##
 has#s#îl#nî 22 kî-'#nî w#eb##yôn 'n#k#î w#libbî h##lal b#qir#bî
 23 k#s##l-kin#t#ô#t#ô neh#l#k##lû nin#'ar#û k#'ar#beh 24 bir#kay k#š#lû mis#s#ôm
 ûb#####rî k#h#aš mišš#men 25 wa'#nî h#yî#t#î h#er#p#h l#hem yir#ûnî y#nî'ûn
 r#š#m 26 'z#r#nî y#hw#h 'l#h#y hôš#nî k##h#as#dek## 27 w#y#d##'û
 kî-y#d##k## zz#t# 'att#h y#hw#h '##t##h 28 y#qal#lû-h#mm#h w#att#h
 t##b##r#k# q#mû wayy#b##šû w#ab##d#k## yi##m#h# 29 yil#b#šû ô#t##nay
 k#lîmm#h w#ya'#t#û k#am#l b#š#t#m 30 'ôd#eh y#hw#h m#d# b#p#î
 ûb##t#ôk# rabbîm 'hal#lennû 31 kî-ya'#m#d# lîmîn 'eb##yôn l#hôšîa'
 mišš#p##t#ê nap##šô 110 1 l#d##wid# miz#môr n#um y#hw#h la'd##nî š#b#
 lîmînî 'ad#-'#šî#t# 'y#b#eyk## h#d##m l#rag##leyk## 2 mat#t##h-'uzz#k##
 yiš#lah# y#hw#h mis#s#iyyôn r#d##h b#qereb# 'y#b#eyk## 3 'amm#k##
 n#d##b##t# b#yôm h#êlek## b#had##rê-q#d#eš m#reh#em miš#h##r l#k## t#al
 yal#d#ut#eyk## 4 niš#ba' y#hw#h w#l# yinn#h##m 'att#h-k##h#n l#ôl#m
 'al-dib##r#t#î mal#kî-s#ed#eq 5 'd##n#y 'al-y#mîn#k## m#h#as# b#yôm-'appô
 m#l#k#îm 6 y#d#în baggôyim m#l# g##wiyyô#t# m#h#as# r#š 'al-'eres# rabb#h
 7 minnah#al badderek# yiš#teh 'al-k#n y#rîm r#š 111 1 hal#lû y#hh 'ôd#eh
 y#hw#h b#k##l-l#b##b# b#sôd# y#š#rîm w#d##h 2 g#d##lîm ma'##ê y#hw#h
 d#rûšîm l#k##l-h#ep##s#êhem 3 hôd#-w#h#d##r p#lô w#s#id##q#t#ô
 'med#et# l#ad# 4 z#k#er '###h l#nîp##l#t##yw h#annûn w#rah#ûm y#hw#h
 5 t#erep# n#t#an lî#y#y yiz#k#r l#ôl#m b#rî#t#ô 6 k#ah# ma'##y#w higgîd#
 l#ammô l#t##t# l#hem nah##lat# gôyim 7 ma'##ê y#d##yw 'met# ûmiš#p#t#
 ne'#m#nîm k#l-piqqûd##yw 8 s#mûk#îm l#ad# l#ôl#m '##ûyim be'#met#
 w#y#š#r 9 p#d#û#t# š#lah# l#ammô s#iww#h-l#ôl#m b#rî#t#ô q#d#ôš w#nôr#'
 š#mô 10 r#šî#t# h##k##m#h yir#at# y#hw#h ##k#el t#ôb# l#k##l-'##êhem
 t#hill#t#ô 'med#et# l#ad# 112 1 hal#lû y#hh 'aš#rê-'îš y#r# 'et#-y#hw#h

b#mis##w#t##yw h##p##s# m#'#d# 2 gibbôr b#'#res# yih#yeh zar#‘ô dôr y#š#rîm
 y#b##r#k# 3 hôn-w#‘šer b#b#ê#ô w#s#id##q#t#ô ‘#med#et# l#‘ad# 4 z#rah#
 bah##šek# ‘ôr lay#š#rîm h#annûn w#rah#ûm w#s#addîq 5 t#ôb#-’îš h#ôn#n
 ûmal#weh y#k#al#k#l d#b##r#yw b#miš#p#t# 6 kî-l#‘ôl#m l#’-yimmôt# l#z#k#er
 ‘ôl#m yih#yeh s#addîq 7 mišš#mû#‘h r#‘h# l#’ yîr#’ n#k#ôn libbô b#t#uah#
 bayhw#h 8 s#mûk# libbô l#’ yîr#’ ‘ad# ‘šer-yir#’eh b##s##r#yw 9 pizzar n#t#an
 l#‘eb##yônîm s#id##q#t#ô ‘#med#et# l#‘ad# qar#nô t#rûm b#k##b#ôd# 10 r#š#‘
 yir#’eh w#k##‘s šinn#yw yah##r#q w#n#m#s ta#‘wat# r#š#‘îm t#‘b##d#
113 1 hal#lû y#hh hal#lû ‘ab##d#ê y#hw#h hal#lû ‘et#-š#m y#hw#h 2 y#hî š#m
 y#hw#h m#b##r#k# m#‘att#h w#‘ad#-‘ôl#m 3 mimmiz#rah#-šemeš ‘ad#-m#b#ô#ô
 m#hull#l š#m y#hw#h 4 r#m ‘al-k#l-gôyim y#hw#h ‘al hašš#mayim k#b#ôd#ô 5 mî
 kayhw#h ‘l#hênû hammağ#bîhî l#š#b#et# 6 hammaš#pîlî lir#’ôt# bašš#mayim
 ûb##‘res# 7 m#qîmî m#‘p##r d#l m#‘aš#p#t# y#rîm ‘eb##yôn 8 l#hōšîb#î
 ‘im-n#d#îb#îm ‘im n#d#îb#ê ‘ammô 9 mōšîb#î ‘qeret# habbayit# ‘m-habb#nîm
 ##m#h##h hal#lû-y#hh **114** 1 b#s##‘t# yi##r#‘#l mimmis##r#yim bêt# ya‘#q#b#
 m#‘am l#‘z# 2 h#y#t##h y#hûd##h l#q#d##šô yi##r#‘#l mam#š#lôt##yw 3 hayy#m
 r#‘h# wayy#n#s hayyar#d#n yiss#b# l#‘h#ôr 4 heh#rîm r#q#d#û k##‘êlîm
 g#b##‘ôt# kib##nê-s##‘n 5 mah-ll#k## hayy#m kî t##nûs hayyar#d#n tiss#b#
 l#‘h#ôr 6 heh#rîm tir#q#d#û k##‘êlîm g#b##‘ôt# kib##nê-s##‘n 7 millip##nê
 ‘d#ôn h#ûlî ‘res# millip##nê ‘lôhha ya‘#q#b# 8 hah#p##k#î has#s#ûr
 ‘g#am-m#yim h#all#mîš l#ma‘#y#nô-m#yim **115** 1 l#’ l#nû y#hw#h l#’ l#nû
 kî-l#šim#k## t#n k#b#ôd# ‘al-h#as#d#k## ‘al-‘#mittek## 2 l#mm#h y#‘m#rû
 haggôyim ‘ayy#h-n#’ ‘l#hêhem 3 w#‘l#hênû b#ašš#m#yim k#l ‘šer-h##p##s#
 ‘###h 4 ‘s#abbêhem kesep# w#z#h#b# ma‘###h y#d#ê ‘d##m 5 peh-l#hem
 w#l#’ y#d#abb#rû ‘ênayim l#hem w#l#’ yir#’û 6 ‘z#nayim l#hem w#l#’
 yiš#m#‘û ‘ap# l#hem w#l#’ y#rîh#ûn 7 y#d#êhem w#l#’ y#mîšûn rag##lêhem
 w#l#’ y#hall#k#û l#’-yeh#gû big##rôn#m 8 k#môhem yih#yû ‘##êhem k#l
 ‘šer-b#t##ah# b#hem 9 yi##r#‘#l b#t#ah# bayhw#h ‘ez#r#m ûm#g#inn#m hû’
 10 bêt# ‘ah#r#n bit##h#û b#ayhw#h ‘ez#r#m ûm#g#inn#m hû’ 11 yir#’ê y#hw#h
 bit##h#û b#ayhw#h ‘ez#r#m ûm#g#inn#m hû’ 12 y#hw#h z#k##r#nû y#b##r#k#
 y#b##r#k# ‘et#-bêt# yi##r#‘#l y#b##r#k# ‘et#-bêt# ‘ah#r#n 13 y#b##r#k# yir#’ê
 y#hw#h haqq#t#annîm ‘im-hagg#d##lîm 14 y#s#p# y#hw#h ‘lêk#em ‘#lêk#em
 w#‘al-b#nêk#em 15 b#rûk#îm ‘attem layhw#h ‘###h š#mayim w#‘res#
 16 hašš#mayim š#mayim layhw#h w#h#‘res# n#t#an lib##nê-‘d##m 17 l#’
 hamm#t#îm y#hal#lû-y#hh w#l#’ k#l-y#r#d#ê d#ûm#h 18 wa’#nah##nû n#b##r#k#
 y#hh m#‘att#h w#‘ad#-‘ôl#m hal#lû-y#hh **116** 1 ‘#hab##tî kî-yiš#ma‘ y#hw#h
 ‘et#-qôlî tah##nûn#y 2 kî-hit#t##h ‘z#nô lî ûb##y#may ‘eq#r#’ 3 ‘p#p#p#ûnî
 h#eb##lê-m#wet# ûm#s##rê š#‘ôl m#s##‘ûnî s##r#h w#y#g#ôn ‘em#s##’
 4 ûb##š#m-y#hw#h ‘eq#r#’ ‘n#n#h y#hw#h mall#t##h nap##šî 5 h#annûn y#h#h
 w#s#addîq w#‘l#hênû m#rah##m 6 š#m#r p#t##‘yim y#h#h dallôt#î w#lî
 y#h#hîa‘ 7 šûb#î nap##šî lim#nûh##y#k#î kî-y#hw#h g#mal ‘#l#y#k#î 8 kî
 h#illas##t# nap##šî mimm#wet# ‘et#-‘ênî min-dim#‘h# ‘et#-rag##lî middeh#î
 9 ‘et##hall#k# lip##nê y#hw#h b#‘ar#s#ôt# hah#ayyîm 10 he’#man#tî kî ‘d#abb#r
 ‘nî ‘nî#t#î m#‘d# 11 ‘nî ‘mar#tî b##h##p##zî k#l-h#‘d##m k#z#b#
 12 m#h-‘šîb# layhw#h k#l-tag##mûlôhî ‘#l#y 13 kôs-y#šû#ôt# ‘e###’ ûb##š#m
 y#hw#h ‘eq#r#’ 14 n#d##ray layhw#h ‘šall#m neg##d##h-n#’ l#k##l-‘ammô
 15 y#q#r# b#‘ênê y#hw#h hamm#w#t##h lah##sîd##yw 16 ‘n#n#h y#hw#h kî-‘nî

'ab##dek## 'nî-'ab##d#k## ben-'#m#t#ek## pittah##t# l#môs#r#y
 17 l#k##-'ez#bah# zeb#ah# tôd##h ûb##š#m y#hw#h 'eq#r# 18 n#d##ray layhw#h
 '#šall#m neg##d##h-nn# l#k##l-'ammô 19 b#h#as##rôt# bê#t# y#hw#h
 b#t#ôk##k#î y#rûš#l#im hal#lû-y#hh **117** 1 hal#lû 'et#-y#hw#h k#l-gôyim
 šabb#h#ûhû k#l-h#'ummîm 2 kî g##b#ar '#lênû h#as#dô we'#met#-y#hw#h
 l#'ôl#m hal#lû-y#hh

Biblia Hebraica Stuttgartensia as released by the TanakhML Project is based on the following edition hosted and distributed by the Oxford Text Archive (<http://ota.ahds.ac.uk/>): **FILE DESCRIPTION Title Statement Title** Bible. O.T. Hebrew. Biblia Hebraica Stuttgartensia [Electronic resource]: (Michigan-Clairemont text) *Editors* Kittel, Rudolf, 1853-1929. Alt, Albrecht, 1883-1956. Eissfeldt, Otto, 1887-. Kahle, Paul, 1875-1964. Elliger, Karl, 1901-1977. Rudolph, Wilhelm, 1891- *Name* Whitaker, Richard E.. Parunak, H. Van Dyke *Responsibility* creation of machine-readable version **Edition Statement** *Edition* Rev. ed. / *Computer Assisted Tools for Septuagint Studies* (Project) *Extent* Text data. (1 file : ca. 3240 kilobytes) **Publication Statement** *Date* 1987-02-07 *Name* Oxford Text Archive. Oxford *Address* Oxford University Computing Services. 13 Banbury Road. Oxford. OX2 6NN. *info@ota.ahds.ac.uk IDNO* bibl0525 *Availability* Freely available for non-commercial use provided that this header is included in its entirety with any copy distributed. From the printed Code manual deposited with the electronic text: "The project was made possible ... by the gracious release granted by the Deutsche Bibelstiftung, Stuttgart, publishers of Biblia Hebraica Stuttgartensia." **Notes Statement** *Notes* Mode of access: Online. OTA website. Title proper taken from printed records held at the Oxford text Archive. Coded transliteration of printed version. "The Hebrew text used in the [Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS)] project was encoded under the direction of Richard Whitaker (Clairemont Institute for Antiquity and Christianity) and H. Van Dyke Parunak (University of Michigan Computer Center) ... and has been corrected by the Jerusalem team with the aid of the Maredsous Data Bank"--Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS). vol. 1. p. 8.. This revised edition overseen by Emanuel Tov and Robert A. Kraft. Publication based on this text: Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS) / project directors, Robert A. Kraft [and] Emanuel Tov. -- Atlanta, Ga. : Scholars Press, 1986- . -- (Society of Biblical Literature. Septuagint and cognate studies series ; no. 20). -- Contents: Vol. 1. Ruth / [by] John R. Abercrombie, William Adler, Robert A. Kraft [and] Emanuel Tov. -- ISBN 0-89130-978-0 (v. 1 : alk. paper). -- ISBN 0-89130-979-9 (v. 1 : pbk. : alk. paper). **Source Description** *Bibliography* Transcribed from: Biblia Hebraica Stuttgartensia quae antea cooperantibus A. Alt, O. Eissfeldt, P. Kahle ediderat R. Kittel / editio funditus renovata, adjuvantibus H. Bardtke ... [et al.] cooperantibus H.P. Rüger et J. Ziegler ; ediderunt K. Elliger et W. Rudolph ; textum Masoreticum curavit H.P. Rüger, Masoram elaboravit G.E. Weil. -- Stuttgart : Deutsche Bibelstiftung, 1977. -- Prolegomena in German, English, French, Spanish and Latin. -- Added title and text in Hebrew: Torah, Neviim u-Khetuvim. -- ISBN 3-43805218-0. **ENCODING DESCRIPTION Project Description** *Project* The aim of this project was to produce the first complete machine-readable Old Testament text in the public domain **Sampling Declaration** *Sampling* **Editorial Declaration** *Editors* Encoding format: Plain text. Text transcribed using a code: please apply to the Oxford Text Archive for detailed printed information. From the Printed code manual: "This text is a complete transcription of the graphical form of the Massoretic text, as recorded in Biblia Hebraica Stuttgartensia, with as little analysis as possible ... Experience indicates that if graphical details are leveled out by recording only analysis, inevitably those very details will be needed later. We have recorded as much as possible at the outset. Our overriding rule had been, "Code what is WRITTEN, not what is MEANT.". 95% of the text employs capital letters **Tags Declaration** **References Declaration** *Reference* **Class Declaration** *Bibliography* Oxford Text Archive Subject Headings *Bibliography* Library of Congress Subject Headings **PROFILE DESCRIPTION** **Creation** *Date* [198-?] **Language Usage** *Language* Hebrew **Text Class** *Keyword* Sacred texts *Keyword* **REVISION DESCRIPTION** **Change** *Date* 06 Sep. 2000 *Name* Webb, Anton *Responsibility* Cataloguer *Item* Header changed in accordance with ISBD(ER) guidelines and expanded. Validated in the TEI Lite DTD using XMetal 2.0 **Change** *Date* 14 Jan 1998 *Name* Burnard, Lou *Responsibility* cvt (converter) *Item* Header auto-generated from TOMES **Change** *Date* 1990-1991 *Name* Day, Michael *Responsibility* edt (Editor) *Item* The following information was at the beginning of a MARC record used to to generate this TEI header, and may contain useful information: FIELDS SUBJECT TO REVISION: 506.